

**Dossier  
de premsa**

**Festival Cinema  
Jueu 2018  
Del 15 al 30.9**

**[www.fcjbarcelona.org](http://www.fcjbarcelona.org)**



**20a EDICIÓ**

**15 – 30 SETEMBRE 2018**



## **INTRODUCCIÓ**

El Festival de Cinema Jueu de Barcelona ens obre els ulls a la història, la vida i la cultura dels jueus d'arreu del món. El programa d'aquesta 20a Edició presenta tretze pel·lícules produïdes a Alemanya, Austràlia, Bulgària, Canadà, França, Holanda, Israel i Sudàfrica. Vuit documentals i cinc ficcions que, amb una mirada crítica, parlen de història i política, de família i religió, de la literatura, la música i el cinema com a eines de subversió o de testimoniatge. Entre els seus protagonistes hi ha personatges de primera línia i modestos herois; conspiradors, rebels, escriptors i cineastes, però també ciutadans anònims que enfronten les circumstàncies de la vida quotidiana, tant del passat com del present.



### **Contacte de premsa:**

**Borja Folch**

prensa@fcjbarcelona.org

607 43 42 55

### **Imatges de premsa**

<https://filedn.com/ILDaxTx3b9iuW8pxmw0RbHR/CINEMA%20JUEU/CINEMA%20JUEU%202018/>



## SIMON ET THÉODORE

Ficció. Estrena a Espanya.

**Mikael Buch**, França 2017, 84 min, DCP, V.O.S.C.

Félix Moati, Nils Othenin-Girard, Mélanie Bernier, Audrey Lamy, Philippe Rebbot.

### Filmoteca de Catalunya

Dissabte 15 de setembre 19.30h Sala Chomón

Diumenge 23 de setembre 19.00h Sala Chomón

Simon aviat es convertirà en pare. Però com podrà un home tan poc convencional ocupar-se del seu fill, si no és capaç d'ocupar-se d'ell mateix?

La seva trobada amb Théodore, un adolescent entranyable i esquerp, criat per la seva mare soltera, farà que els seus dubtes trontollin...

Durant una nit en què la mare de Théodore i la dona de Simon fan front comú, els dos insubmisos inicien una carrera desenfrenada...Per acceptar-se a si mateixos?

**Presentació a càrrec de Mikael Buch** (Dissabte 15 de setembre)



## HOLY AIR

Ficció. Estrena a Espanya

**Shady Srour**, Israel 2017, 85 min, DCP, V.O.S.C.

Shady Srour, Laetitia Eido, Shmulik Calderon, Tarik Copti, Dalia Okal, Byan Anteer

### Filmoteca de Catalunya

Diumenge 16 de setembre 19.30h Sala Laya

Dimarts 18 de setembre 17.00h Sala Chomón

Adam és un àrab cristià que viu a Natzaret, membre d'una minoria a punt de desaparèixer dins d'una altra minoria a Terra Santa i a l'Orient Mitjà.

A més Lamia, la seva esposa, una dona forta i bella, dirigeix una fundació de defensa dels drets de les dones. Quan Adam s'assabenta que Lamia està embarassada i el seu pare greument malalt, avalua la seva vida i s'adona que no ha aconseguit gran cosa. I malgrat els escassos èxits de les seves empreses, decideix intentar-ho una altra vegada. I quina idea pot ser millor que la de comercialitzar a Terra Santa el mateix aire que la Verge Maria va respirar durant l'Anunciació?

Però introduir el producte en el mercat no és fàcil, i cal comptar amb les aliances adequades dins les tres cultures que governen Natzaret: els polítics jueus, la màfia musulmana i els funcionaris de l'Església Catòlica. En aquest món políticament inestable, on la religió no és més que una altra mercaderia, serà l'Aire Sant la salvació, o només una altra quimera?

Premi FIPRESCI, Festival de Jerusalem



## **CARTAS**

Documental. Estrena a Espanya

**Mario Bomheker**, Argentina 2018, 80 min., V.O

### **Casa Adret**

Dilluns 17 de setembre, 19.30h

**Entrada gratuïta**

Després de la mort del meu pare, vaig trobar en un petit maletí de viatjant unes cartes escrites en jiddish i algunes fotos de persones que no coneixia. Eren les cartes que li enviaven al meu pare els seus familiars de Varsòvia, d'on ell va emigrar en els anys 30, abans dels tràgics esdeveniments de la Xoà. Després de la Guerra el meu pare mai va tornar a esmentar als seus parents i cap de nosaltres es va atrevir a preguntar.

Aforament limitat

Inscripcions: [festival@fcjbarcelona.org](mailto:festival@fcjbarcelona.org)



## **THE OSLO DIARIES**

Documental. Estrena a Espanya.

**Mor Loushy - Daniel Sivan**, Israel, Canadà 2017, 96 min, HD, V.O.S.C.

### **Filmoteca de Catalunya**

Dimecres 19 de setembre 21.30h Sala Laya

El 1992, amb les relacions entre palestins i israelians al punt més baix, i quan qualsevol comunicació oficial podia implicar penes de presó, un petit grup d'israelians i palestins compost per dos professors israelians i tres membres de l'OLP es van reunir a Oslo, en secret i fora de la llei.

Encara que les reunions conegudes internacionalment com els Acords d'Oslo van transformar l'Orient Mitjà, mai no van ser reconegudes oficialment i només van ser recollides en els diaris personals dels participants.

The Oslo Diaries ens ofereix un relat fascinant dels 1.100 dies de converses secretes relatades pels protagonistes. Els detallats i emocionats escrits dels participants ens transmeten les intrigues polítiques, la retòrica utilitzada, les amistats forjades, i l'infrangible compromís amb la pau.

Utilitzant imatges d'arxiu inèdites i entrevistes, la pel·lícula narra una història geopolítica amb una veu personal i filosòfica.



## **L'ENFANCE D'AHARON**

Documental. Estrena a Espanya

**Arnaud Sauli**, França 2018, 76 min, HD, V.O.S.C.

### **Filmoteca de Catalunya**

Dijous 20 de setembre 17.00h, Sala Chomón

Diumenge 30 de setembre 16.30h, Sala Laya

Malgrat el pes dels anys, Aharon Appelfeld va treballar incansablement fins a la fi dels seus dies per reviure el món jueu que es va perdre després de l'Holocaust. Va ser l'últim escriptor israelià que va ser testimoni directe dels fets. Amb una obra composta per més de 40 llibres, traduïts i publicats a diversos països i amb nombrosos premis internacionals, Aharon Appelfeld s'ha convertit en un dels escriptors jueus més importants del nostre temps.

Cada dia, a través del seu murmur i la seva escriptura, els supervivents, els nens d'Ucraïna i els camperols del món jiddish tornaven a la vida en el petit despatx del seu pis a Jerusalem. Aharon Appelfeld, en la seva solitud, va dedicar la seva vida a aquesta batalla. Però aquesta solitud es va veure pertorbada amb la trobada amb una jove, Valerie Zenatti.

Amb ella una alenada d'aire fresc entra a l'apartament, i ens farà partícips de la seva herència humanista i literària.

**Presentació a càrrec d'Arnaud Sauli i Maria Bohigas** (Dijous 20 de setembre)

**Amb la col·laboració de Club Editor**



## **ANGEL WAGENSTEIN, ART IS A WEAPON**

Documental. Estrena a Espanya.

**Andrea Simon**, Bulgària, EUA 2017, 84 min, HD, V.O.S.C

### **Filmoteca de Catalunya**

Divendres 21 de setembre 17.00h, Sala Chomón

Diumenge 30 de setembre 19.00h, Sala Chomón

En la seva adolescència durant la guerra a Bulgària, Angel Wagenstein va liderar una temerària brigada de partisans jueus i va aconseguir sobreviure a la tortura de la policia feixista. Quan els somnis de la utopia socialista es van esvaïr, les seves pel·lícules es van convertir en una resistència encoberta contra la brutalitat del règim estalinista. La història de Wagenstein és una de les grans històries del cinema que encara no han estat explicades. Als seus 94 anys, Wagenstein segueix sent un home encantador i intel·ligent, un testimoni apassionat de la història i una veu influent en el debat post-comunista europeu. Converses íntimes, extractes de les seves pel·lícules i material d'arxiu conformen aquest documental sobre un extraordinari guionista i escriptor d'origen sefardita.

**Presentació a càrrec d'Arnau Pons** (Divendres 21 de setembre)



## **AN ACT OF DEFIANCE**

Ficció. Estrena a Espanya

**Jean van de Velde**, Holanda, Sudàfrica 2017, 123 min, HD, V.O.S.C.  
Peter Paul Muller, Antoinette Louw, Sello Motlounge

### **Filmoteca de Catalunya**

Dissabte 22 de setembre 19.30h, Sala Chomón

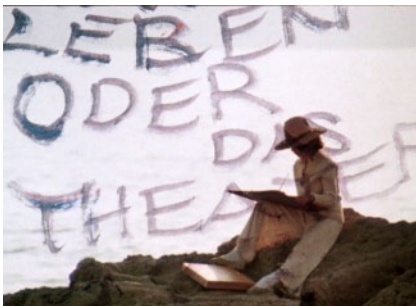
Divendres 28 de setembre 19.30h, Sala Chomón

Potent drama històric basat en el decisiu judici de Rivonia de 1964 a la Sudàfrica de l'apartheid, en el qual Mandela va pronunciar el seu famós discurs: "És un ideal pel qual espero viure, però pel qual estic disposat a morir". Mandela i nou compatriotes negres i jueus es van enfrontar a condemnes de mort sota les acusacions de conspiració per cometre sabotatge i traïció. El seu advocat, Bram Fischer, un afrikaner, arrisca la seva vida per defensar els activistes mentre intenta mantenir oculta la seva pròpia implicació amb la resistència.

A més d'un thriller polític ple d'intrigues judicials, la pel·lícula també és una exploració dels sacrificis que es requereixen per oposar-se a la injustícia.

Festival Internacional de Sudàfrica: Millor guió

Nederlands Film Festival: Millor guió, Millor actor



## **LIFE? OR THEATRE?**

Documental. Estrena a Espanya.

**Frans Weisz**, Holanda 2011, 85 min, HD, V.O.S.C

### **Filmoteca de Catalunya**

Dimarts 25 de setembre 18.30h, Sala Laya

Charlotte Salomon va crear una autobiografia pintada de 700 pàgines a la qual va titular Vida? O Teatre?, una obra de teatre amb música. Poc abans de ser deportada a Auschwitz el 1943, va aconseguir salvaguardar-la, lliurant-la a un amic-

Abans de la Kristallnacht, Charlotte va ser enviada pel seu pare i la seva madrastra a viure amb els seus avis al sud de França, on presència el suïcidi de la seva àvia i descobreix que la seva mare també es va suïcidar. Per no tornar-se boja, Charlotte decideix fer alguna cosa "extravagantment boja" i escriu en divuit mesos Vida? O Teatre? El director del documental Frans Weisz va dirigir el 1980 un llargmetratge sobre la seva vida i la seva obra. Durant el rodatge, va arribar a les seves mans una carta inèdita de l'artista que es va convertir en el leitmotiv d'aquest documental. L'actriu que va interpretar a Salomon en el llargmetratge visita els llocs en què Salomon va pintar la seva obra. Extractes del film es barregen amb antigues fotografies familiars i amb les seves pintures, i amb testimonis que llegeixen la carta per primera vegada.

**Presentació a càrrec d'Isabelle Pleskoff**

**Amb la col·laboració del Reial Monestir de Santa Maria de Pedralbes**



## **THE ANCESTRAL SIN**

Documental. Estrena a Espanya

**David Deri**, Israel 2017, 109 min., HD, V.O.S.C

### **Filmoteca de Catalunya**

Dimecres 26 de setembre 17.00h, Sala Chomón

Divendres 28 de setembre 22.00h, Sala Chomón

La família del director, originària del Marroc, va formar part de l'ona de refugiats jueus d'origen sefardita que van emigrar a Israel durant les primeres dècades posteriors a l'establiment de l'estat. Com molts altres immigrants, la família de Deri va ser transportada a una de les ciutats en desenvolupament, (Yerohum, al desert del Néguev). Testimoniatsges personals i arxius desclassificats recentment ens acosten a la història d'aquestes ciutats i a les polítiques de dispersió d'immigrants de l'estat, revelant-nos una metodologia, una ideologia i una penalització implacables.

El documental ens mostra les històries personals i el preu que han pagat i segueixen pagant aquestes famílies com a conseqüència de les polítiques discriminatòries de l'elit asquenazita.

Doc Aviv 2017: Millor director, Millor investigació



## **AMOS OZ - THE NATURE OF DREAMS**

Documental

**Yonathan i Masha Zur**, Israel 2009, 86 min., V.O.S.E

### **Ateneu Barcelonès**

Dimecres 26 de setembre 19.00h, Sala Oriol Bohigas

**Entrada gratuïta**

Basat en el seu llibre autobiogràfic *A Tale of Love and Darkness*, aquest documental narra la vida de l'escriptor israelià Amos Oz i la seva relació amb la societat en la qual viu. Presenta els vessants biogràfic, literari, polític i filosòfic de la personalitat d'Oz, i alhora revisa la història israeliana a través de la seva trajectòria intel·lectual, tot exposant la seva relació d'amor i odi amb Europa, que va rebutjar a la seva família.

Film for Peace Award

**Presentació a càrrec d'Ana Bejarano**



## MENASHE

Ficció

**Joshua Z. Weinstein**, EUA 2017, 81 min, DCP, V.O.S.C.

Menashe Lustig, Ruben Niborski, Yoel Weisshaus

### Filmoteca de Catalunya

Dimecres 26 de setembre 21.30hs, Sala Laya

Menashe és un home amable i desventurat que treballa com a empleat d'una botiga de queviures caixer on lluita per arribar a final de mes i ser un pare responsable. Però arran de la mort de la seva esposa Lea, la tradició hassídica no li permet criar sol al seu fill, que és adoptat pel seu oncle, cosa que produeix un gran desassossec al pobre Menashe. Però el seu rabí li concedeix una setmana amb el seu fill abans del funeral de la seva dona, perquè pugui demostrar que és un home apte per a la religió i la paternitat. Parlada en jiddisch, una llengua que no ha estat utilitzada en el cinema durant dècades



## THE INVISIBLES

Documental - Ficció. Estrena a Espanya.

**Claus Räfle**, Alemanya 2017, DCP, 110 min, V.O.S.C.

Maximilian Mauff, Alice Dwyer, Ruby O. Fee, Aaron Altaras, Florian, Andreas Schmidt

### Filmoteca de Catalunya

Dijous 27 de setembre 20.00h, Sala Chomón

Dissabte 29 de setembre 19.00h, Sala Laya

Berlín, febrer de 1943. El règim nacional socialista declara la capital del Reich lliure de jueus. Dels 7.000 jueus que aconseguiren passar a la clandestinitat, prop de 1.700 van sobreviure als horrors de la guerra a Berlín. The Invisibles explica la història de quatre d'ells.

Hanny Levy, que acabava de fer 17 anys quan va perdre els seus pares, gràcies als seus cabells rossos tenyits és pràcticament invisible per als seus perseguidors mentre es passeja pel Ku'damm per matar el temps.

Cioma Schönhaus porta una vida perillosa que consisteix en comprar velers, sopar als millors restaurants de Berlín i dedicar-se a falsificar passaports amb els quals salvar a desenes de jueus.

Entretant, Eugen Friede s'uneix a un grup de la resistència que distribueix fullets contra el govern, i Ruth Arndt somia amb una nova vida als Estats Units durant el dia, i a la nit es converteix en una vídua de guerra que ven productes gourmet del mercat negre al pis d'un oficial nazi.

Les reconstruccions es completen amb commovedores entrevistes amb els inspiradors del film.

**Presentació a càrrec de Claus Räfle i Alejandra López** (Dissabte 29)

**Amb la col·laboració del Goethe Institut**





## **ON THE BANKS OF THE TIGRIS**

Documental. Estrena a Espanya

**Marsha Emerman**, Austràlia 2015, 79 min, HD, V.O.S.C

### **Filmoteca de Catalunya**

Dissabte 29 de setembre 21.30h, Sala Laya

Quan Majid Shokor va escapar de l'Iraq, va descobrir que les cançons que estimava en la seva infància a Bagdad tenien una història oculta. Per descobrir aquesta història, Majid emprèn un arriscat viatge que el porta des d'Austràlia a Europa, Israel i Iraq.

En aquest viatge es reuneix amb músics iraquians per escoltar la seva música i les seves històries, amb la intenció de reunir-los en un concert per la pau i la reconciliació.

Baghdad International Film Festival, Millor Documental

Nepal Human Rights Film Festival, Millor Director

## **PROJECCIONS A GIRONA - NITS DE PEL·LÍCULA AL CALL MUSEU D'HISTÒRIA DELS JUEUS**

**HOLY AIR**, Dijous 13 de setembre, 21.30h

**SIMON ET THÉODORE**, Divendres 14 de setembre 21.30h.

Amb la presència del director **Mikael Buch**

### **Filmoteca de Catalunya**

Plaça de Salvador Seguí, 1-9, 08001 Barcelona

### **Ateneu Barcelonès**

C. de la Canuda, 6, 08002 Barcelona

### **Casa Adret**

Carrer de Sant Domènec del Call, 6, 08002 Barcelona

### **Museu d'Història dels Jueus**

Carrer de la Força, 8, 17004 Girona

## CONVIDATS

### **MIKAEL BUCH**, director de **SIMON ET THÉODORE**

Guionista i director francès nascut el 5 de juliol de 1983 a Marsella. Després d'una infantesa i una adolescència viscudes entre Marsella, Taiwan i Barcelona, Mikael Buch emprèn estudis de cinema. Comença pel curs preparatori de cinema i audiovisual, Ciné-Sup, a l'institut Gabriel Guist'Hau de Nantes, abans de diplomar-se a la Fémis, on ha dirigit diversos curtmetratges premiats a diferents festivals, entre els quals destaca *Accordez-moi* per a la cadena Arte. El seu primer llargmetratge, *Let My People Go!*, amb Nicolas Maury, Carmen Maura y Jean-François Stevenin es va estrenar al Festival el 2012.

### **CLAUS RÄFLE**, director i coguionista de **THE INVISIBLES**

Des de principis dels anys 90, l'obra de Claus Räfle, peculiar pel seu plantejament periodístic i la seva sofisticació visual, ha estat destacada per jurats i crítics de TV pel seu característic sentit de l'humor i un lacònic estil narratiu. Molts dels seus gairebé 40 llargmetratges i documentals de TV, dels quals també ha sigut guionista, es diferencien per una perspectiva poc convencional, tremendament entretinguda en el millor sentit de la paraula, que els ha fet travessar fronteres. El seu documental satíric *Die Heftmacher* va ser elogiat pel jurat del Grimme Award alemany com el treball de periodisme televisiu més important d'aquell any. Els seus videoclip dels anys 90 van atraure molta atenció per la intenció explicativa de les seves històries. Räfle va desenvolupar i escriure *The Invisibles* amb la seva esposa, la guionista Alejandra López.

### **ARNAUD SAULI**, director de **L'ENFANCE D'AHARON**

Historiador de formació, ha treballat sobre l'imperi colonial britànic i sobre les tècniques policials emprades en la gestió de poblacions a l'Índia i a Irlanda. S'ha interessat en la versió colonial de les nocions de policia, criminalitat i violència. Després s'ha dedicat al cinema documental, i *L'enfance d'Aharon* és el seu primer llargmetratge.

### **MARIA BOHIGAS**, presentadora de **L'ENFANCE D'AHARON**

Traductora, filòloga i editora nascuda a París el 1969, dirigeix d'ençà del 2005 l'editorial Club Editor, on ha recuperat l'obra de Joan Sales, Blai Bonet, Mercè Rodoreda o Joaquim Amat-Piniella, a més d'incorporar en llengua catalana autors com Alice Munro i Per Petterson. Durant quinze anys va ser traductora de literatura. Publica comentaris sobre lectura i literatura al bloc *Cartes elèctriques*.

### **ARNAU PONS**, presentador de **ANGEL WAGENSTEIN, ART IS A WEAPON**

Poeta, assagista, traductor i ocasionalment editor. Ha estat guardonat amb el "Premio Nacional de Traducción 2015" per *Cristall d'alè* de Paul Celan. És l'editor de *La nació i la mort*, de la historiadora israeliana Idith Zertal, un llibre cabdal que acaba amb una reflexió crítica i punyent sobre l'assassinat d'Isaac Rabin. També ha traduït *Elogi de la desobediència*, d'Eyal Sivan i Rony Brauman, basat en el judici d'Eichmann a Jerusalem. Ha publicat als Estats Units un assaig seu sobre Celan en el volum col·lectiu *Thinking Jewish Modernity* (Princeton University Press). Actualment és professor de "17, Instituto de Estudios Críticos" de Mèxic.

**ISABEL PLESKOFF**, presentadora de **LIFE? OR THEATRE?**

Professora de francès i literatura del segle XX. Ha treballat des dels seus inicis al Musée d'art et d'histoire du judaïsme de París, on ha creat la mediateca, comissionat diverses mostres i moderat debats amb artistes i escriptors.

Actualment continua col·laborant amb el Museu, donant cursos intensius d'escriptura.

Serà la responsable de les visites comentades a l'exposició sobre l'obra de Charlotte Salomon que es realitzarà al Reial Monestir de Santa Maria de Pedralbes el proper mes d'octubre.

**ANA BEJARANO**, presentadora de **AMOS OZ - THE NATURE OF DREAMS**

Professora de llengua i literatura hebrees a la Universitat de Barcelona i traductora de literatura israeliana. La seva recerca gira al voltant de la construcció de les identitats literàries en els marges de l'"arabitzat" i és Premi Nacional de Traducció per la novel·la *Gran cabaret* de David Grossman.

**Amb la col·laboració**



**Amb el suport**

